

## Berryessa Chinese School

Morrill (408)874-5874

Sierramont (408)679-3326

BCS School Hours Sat. 9AM-1PM

# 博愛通訊

**eNewsletter** 

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

# 博愛近期重要事項 /BCS Important Events

日期	事 項	Events	地點/Where
11/18	高中課程及大學申請 研討會		
11/18	學術比賽報名截止 Academic Competition Registration Deadline		Online
11/25	感恩節假期	Thanksgiving holiday	NO SCHOOL
12/2	校務會議	Board Meeting 9:15 - 11:15 am	Sierramont Library

#### 本期摘要 Summary

- 學校通訊 School Announcement
- 感恩節 Thanksgiving
- 感謝您的支持 Your Contributions
- 學術比賽訊息 Academic Competition Announcement
- 2024年學術比賽簡章及相關資訊 Academic Competition Rules and Information
- 麵包團隊義工 Bread Team Volunteer
- 課後輔導、領導力培訓團隊 Tutoring Program/Leadership Training Program
- 哥哥姐姐伴讀計劃 廣東話 Tutoring Program Cantonese
- 北加州中文學校聯合會2023-2024年度獎學金 ANCCS Scholarship 2023-2024
- 北加州中文學校聯合會消息 ANCCS News
- 廣告 Advertisement



#### <u>巡邏人員 Parent Patrol</u>

以下班級請派兩名巡邏家長在上午 8 點 45 分到校園辦公室報到。 HSIC2、CFL2、C2、MAdv1、CFL4

Morrill 文化課:請在上午11:30 派一位巡邏家長到校園辦公室 HSIC2、L5 Sierramont 文化課:請在上午 11:30 派兩位巡邏家長到校園辦公室 AP

家長巡邏時程已更新。紅色表示變化,文化課巡邏已安排在本學年剩餘時間。請檢查網站是否有變更。

班級巡邏時間表請參考 👉 BCS/First Day of School webpage

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45am for instructions and equipment.

HSIC2、CFL2、C2、MAdv1、CFL4

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 am

HSIC2 L5

Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 am

AP

The Parent Patrol Schedule has been updated. The changes are indicated in red and the cultural class patrols have been assigned for the rest of the academic year. Please check the website for the changes.

The class patrol schedule is in the <u> BCS/First Day of School webpage</u>

#### 教室指南 Classroom Guidelines

請保持教室清潔。

請勿在教室內觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的物品。

請於使用課室前為課室拍照,下課後請把教室還原照片中的狀况。目的是確保日校安心借出課室,保持良好租賃關係。

在下課後, 教室值日家長須填妥課室記錄紙, 交回辦公室。

Please keep the classroom **CLEAN**.

**DO NOT** enter and remain in empty classrooms.

**DO NOT** touch or use any day school items in the classroom, use BCS supplies.

Please take a photo of the classroom before class. At the end of the class, **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo. BCS wants to maintain a good relationship with the day school.

After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.







# 高中課程和大學申請研討會(Sierramont) High school curriculum and college application workshop

與大家分享高中生選課、申請大學的經驗。 Sharing with you experience about high school students picking classes and applying for universities

11/18/23 9:30-10:30am Sierramont Library



# 學術比賽通告 Academic Competition Announcement

學術比賽截止日期為本週六11/18/23.

請將您的報名費已現金或支票付款交給您的班級代表。 班級代表將在周六 上午 11:00 之前向班級收取所有費用並將其交到辦公室。

在 2023 年 11 月 18 日或之前註冊的費用為 15 美元, 在 2023 年 11 月 18 日之後的任何逾期註冊或變更均需繳納 10 美元的額外費用。

如有疑問, 請發送電子郵件至 ac@bcs-usa.org。







每年11月的第四個星期四是美國的傳統節日感恩節。這是親友團聚、一起吃火雞大餐、 分享寶貴時光的時刻。

感恩節的由來始於1620年, "五月花"號船載了一班不堪忍受在英國受迫害的清教徒到達美洲。1620年和1621年之交的冬天, 他們遇到重重了的困難, 處在飢寒交迫之中, 只有一半的人活下來。這時, 心地善良的印第安人給新移民送來了生活必需品, 還特地派人教他們怎樣狩獵、捕魚和種植玉米、南瓜。在印第安人的幫助下, 移民們終於獲得了豐收, 在歡慶豐收的日子, 按照宗教傳統習俗, 移民規定了感謝上帝的日子, 並決定為感謝印第安人的真誠幫助, 邀請他們一同慶祝節日。

你們家裏是怎樣慶祝感恩節呢?希望大家也會藉此機會反思和感恩生活中的積極一面。

#### 在此也祝大家有一個愉快的感恩節!

The fourth Thursday of November every year is Thanksgiving, a traditional holiday in the United States. It's a time for friends and family to gather together, have dinner, and share precious moments together.

The origin of Thanksgiving Day began in 1620, when the "Mayflower" ship carried a group of Puritans who could not endure the persecution in England to arrive in America. In the winter between 1620

and 1621, they encountered many difficulties and were suffering from hunger and cold. Only half of them survived. At this time, the kind-hearted Indians brought daily necessities to the new immigrants, and specially sent people to teach them how to hunt, fish, and grow corn and pumpkins. With the help of the Indians, the immigrants finally got a good harvest. On the day of celebrating the harvest, according to religious traditions and customs, the immigrants set a day to thank God, and decided to thank the Indians for their sincere help and invite them to celebrate the festival together.

How does your family celebrate Thanksgiving? I hope you will also take this opportunity to reflect and be grateful for the positive aspects of life.

I also wish everyone a happy Thanksgiving!









**尼**謝您們一直以來對博愛中文學校的支持。由於博愛是一個非營利組織,因此非常感謝您們能為學校擔當巡邏隊、值日家長、家長代表、在秋季嘉年華等活動幫忙、以及參與董事會等。博愛一直以來都是由家長志工管理和運營,有賴您們的奉獻,博愛才得以保持成功。

您們也可以透過捐款進一步幫助博愛。可以以現金或支票捐贈,或透過公司的捐款計劃,很多公司也會對您的捐款作配對捐款,讓您的捐款更有效的服務受助機構。在公司的捐款網站上,在非營利組織登記上找"Berryessa Chinese Community School"。有些公司甚至可能會配對您的志工時間。因此,您參與博愛的志工職責時數也可能符合資格。具體情況請諮詢貴公司。您的捐款也可能免稅(請諮詢您的財務顧問)。

博愛依靠捐款來改善孩子的學習環境。用於校內活動如學術競賽,證書和獎項、秋季嘉年華、農曆新年慶祝活動、及畢業典禮上。隨著租金和老師薪金的上



升, 您的捐款更能讓我們可以用相對便宜的學費來提供中文教育。

捐款可交到學校辦公室,或聯絡財務部 finance@bcs-usa.org 謝謝大家。







Thank you for your continued support of Berryessa Chinese School. Your participation as a class representative, room parent, patrol, activity helper in events like the Fall Carnival, and board member are greatly appreciated since BCS is a non-profit organization. And the school is managed and operated by parent volunteers. Because of your dedication, BCS remains successful.



You can further help BCS with donations. One way is to make a donation in cash, check, or through your company. Many times your company matches your monetary donation which is an added bonus to the recipient organization. You can find us with "Berryessa Chinese Community School" on the non-profit organization list in your company's donation site. Some companies may even match your volunteer hours. So, your participation in BCS services such as those listed above could qualify. Please consult with your company on the specifics. Your donations may also be tax-deductible (please consult your financial advisor).

BCS relies on donations to enhance your child's learning environment, for internal academic competition, including but not limited to certificates and awards, fall carnival, Chinese new year celebration, graduation ceremonies, and other events. With the rising costs of rent and teacher salaries, your donation will greatly help us to continually provide quality education at a reasonable tuition.

Donations can be dropped off in our office or contact our Finance Dept at <a href="mailto:finace@bcs-usa.org">finace@bcs-usa.org</a>. Thank you!









報名請掃描上方二維碼. Please scan the QR code to register.

或點擊這鏈接 Or click on this link here





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram

#### 2024年學術比賽通訊

一、比賽宗旨: 選拔並表揚本校學術表現優良之學生,並甄選本校參加北加州中文學校聯合

會學術比賽之代表。

二、比賽日期: 西畫:2024年1月20日,1:30PM-3:00PM

其他項目比賽: 2024年1月27日, 8:25AM-3:30PM

三、比賽地點: Sierramont Middle School, 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

四、報名: (1)報名截止日期:2023年11月18日。

(2) 報名費用:報名費每人十五元,無關參加項目與次數。

(3) 網上報名後,請將報名費交給班代表,並註明學生姓名及班級, 現金或支票皆

可。(支票抬頭 BCS)

(4) 11月18日之後報名或更改參賽項目者, 每人每次請多補交十元。

(5) 11月18日11:00 am, 請班代表將報名費交到各校的辦公室。

五、報名須知: (1)每人報名項目不得超過五項。所有比賽項目賽程時間不可重疊。

(2) 若有重疊情況發生, 校方將會取消其中一項, 報名者不得有異議。

(3) 若單項比賽報名人數少於二人, 則取消該項目或組別。

六、報名資格: (1) 博愛中文學校學生。

(2) 請注意: 2023年獲北加州比賽冠軍者, 不得參加本屆同項同組比賽 (但

可越組報名,請填寫報名表的向上越級部分)

七、錄取名額: 每項各組各取前三名。但經評審評定未達標準者,名次將從缺。

八、獎勵辦法: 各組前三名將頒予獎盃。所有參加比賽的學生均有紀念品以資鼓勵。為鼓勵學

生參賽, 凡報名並完成四項比賽或以上學生, 將會獲得額外特別禮物做為鼓勵。 比賽結果一經公佈, 不得更改。凡違反報名資格者, 一經查證, 將取消該生得獎

資格。

九、比賽作品: 國畫、毛筆書法、西畫得獎作品將由校方建檔存證後發還,其它競賽項目作品

及試卷一律不得要求閱卷及歸還。

#### 組別及年齡定義:

A 組	13歲(含)以上	2010年9月1 日及以前
B 組	10 歲(含)~13歲(不含)	2010年9月2日至2013年9月1日
C 組	7歲(含)~10歲(不含)	2013年9月2 日至2016年9月1日
D 組	4歲(含)~7歲(不含)	2016年9月2日至2019年9月1日
CD 組	4歲(含)~10歲(不含)	2013年9月2日至2019年9月1日







# 2024年學術比賽參賽項目

日期	比賽時間	參 賽 項 目
1月20日	1:30 PM – 2:30 PM	西畫D組
	1:30 PM – 3:00 PM	西畫A, B, C三組

學術比賽小組將不再個別發還西畫比賽作品,比賽成績公佈後,得獎者作品將由校方建檔存證後發還。 其他西畫參賽作品在01/27/2024於Sierramont校區領取,之後將集中於Morrill校區,請家長於02/17/2024以 前領取,逾期一律作廢(送交垃圾回收車),不予保留。

	8:25 AM ~ 9:25 AM	雙語翻譯A, B二組
	8:30 AM ~ 9:20 AM	注音拼音B, C, D三組
	9:30 AM ~ 10:20 PM	漢語拼音A, B, CD三組
		鉛筆書法A, B, C, D四組
	9:30 AM ~ 10:50 AM	毛筆書法A, B, CD三組
<b>1</b> 月27日	10:30 AM ~ 11:20 AM	中文打字A, B二組
		閱讀測驗A, B, C, D四組
	11:30 AM ~ 1:00 PM	作文A, B, CD三組
		國畫A, B, CD三組
	01:10 PM ~ 3:30 PM (比賽結束時間視參賽人 數而定, 最晚於3:30PM結 束。請查看12/16/2023發 出之參賽通知單, 將有較 準確之時間。)	國語演講A, B, C, D四組
		國語朗讀A, B, C, D四組
		國語即席演講A, B二組
		粵語演講A, B, C, D四組
		粵語朗讀A, B, C, D四組
		CFL朗讀 CFL A, B, C, D 四組 (只限 <b>CFL</b> 學生報名)







#### 2024 Academic Competition Announcement

I. Goal: To recognize our students' excellent academic performance, and to select contestants to represent BCS in the Association of Northern California Chinese Schools' (ANCCS) annual academic competition.

II. Contest Dates: **January 20, 2024** 1:30 PM ~ 3:00 PM: Western Drawing

**January 27, 2024** 8:25 AM ~ 3:30 PM: All other contests

III. Location: Sierramont Middle School: 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

IV. Registration: **Deadline**: November 18, 2023, 11:00 am.

Registration fee per contestant is \$15.00 for up to five contests entered.

3) Please submit the registration fee with the student name and class to the class representative after registering online. Cash or check (payable to BCS) is accepted.

4) Please pay an additional \$10 fee for changing contests or registering after Nov. 18, 2023.

5) Class representatives must submit all registration fees to the campus office on Nov. 18, 2023 by 11 am.

1) Each contestant can register up to 5 contests. V. Information:

> 2) The selected contest times must not overlap. If there is a time conflict, BCS AC Team will arbitrarily cancel one of the entries and the contestant cannot protest.

3) Any competition contest group with less than 2 contestants will be canceled.

VI. Contestant 1) Must be a current registered BCS student.

Please note: 2023 1st place winners of the ANCCS Academic Competition Qualification: cannot enter the same Category and Age Group contest. The contestant can challenge the next Age Group by completing the Next Age Group Challenge portion of

the registration form.

VII. Advancement: The top three contestants of each Age Group contest will be selected. If a contestant does not meet minimum requirements, results may note "N/A"

VIII. Awards: Winners in the top three places of each Age Group contest will receive a trophy. All participants will receive a souvenir. To encourage students to participate, students who register and complete four or more competitions will receive additional special gifts as encouragement. Competition results are

> final upon announcement. Competition results are final upon announcement. Any winner will be disqualified if the contestant fails to meet the qualification requirements.

IX. Winning The winning paintings and drawings will be archived by BCS and will be returned to students. All other contest works, and papers will be kept by BCS. The school will not accept any requests for Works:

review or return of contest works and papers.

#### Age Groups:

Group A	Age 13 (included) and above	Date of Birth on or before 2010/09/01
Group B	Age 10 (included) ~ 13 (not included)	Date of Birth from 2010/09/02 to 2013/09/01
Group C	Age 7 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2013/09/02 to 2016/09/01
Group D	Age 4 (included) ~ 7 (not included)	Date of Birth from 2016/09/02 to 2019/09/01
Group CD	Age 4 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2013/09/02 to 2019/09/01







# **2024 Academic Competition Categories**

Date	Contest Time	Contests	
01/20/2024	1:30 PM ~ 2:30 PM	Western Drawing 西畫 (Group D)	
01/20/2024	1:30 PM ~ 3:00 PM	Western Drawing 西畫 (Group A, B, C)	
drawings can be		gs will be archived by BCS and will be returned to students. All other on 01/27/24, and thereafter at Morrill office until 02/17/24. Drawings not	
	8:25 AM ~ 9:25 AM	Bilingual Translation 雙語翻譯 (Group A, B)	
	8:30 AM ~ 9:20 AM	Zhùyīn Pīnyīn 注音拼音 (Group B, C, D)	
	0.00 135 10.00 135	Hànyǔ Pīnyīn 漢語拼音 (Group A, B, CD)	
	9:30 AM ~ 10:20 AM	Pencil Calligraphy 鉛筆書法 (Group A, B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:50 AM	Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法 (Group A, B, CD)	
	10:30 AM ~ 11:20 AM	Chinese Typing 中文打字 (Group A, B)	
		Reading Comprehension 閱讀測驗 (Group A, B, C, D)	
01/27/2024	11:30 AM ~ 1:00 PM	Chinese Essay 作文 (Group A, B, CD)	
		Traditional Chinese Painting 國畫 (Group A, B, CD)	
	01:10 PM ~ 3:30 PM	Mandarin Speech 國語演講 (Group A, B, C, D)	
	(The actual end time of Speech and Read-Aloud contests depends on the number of contestants. These contests are expected to end no later than 3:30 pm. For more information, please refer to the	Mandarin Read-Aloud 國語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講 (Group A, B)	
		Cantonese Speech 粵語演講 (Group A, B, C, D)	
	contestant's notice which will be distributed on 12/16/2023)	Cantonese Read-Aloud 粵語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		CFL Read-Aloud CFL朗讀 (CFL A, B, C, D) CFL students ONLY	







# 2024 ANCCS 學術比賽須知及評審細則 Contest Terms and Judging Criteria o 新增各項比賽評分表

· 2024 ANCCS 試題及答案卷樣本 (Question, Topic, & Answer Samples)

o新增注音和漢語拼音模擬比賽錄音

· 2024 ANCCS 國、粵語演講題目

· 2024 ANCCS 國、粵語注音朗讀稿(Updated 11/14/2023 A 組指定)

· 2024 ANCCS 國、粵語漢語拼音朗讀稿(Updated 11/14/2023 A 組指定)

· 2024 ANCCS CSL/CFL 朗讀稿 (Read Aloud Articles)







#### 徵求義工 Bread Team Volunteer

# 想加入我們的麵包團隊? JOIN US - Bread Team

我們的工作包括 Volunteers' duties include:

- 1) 星期五晚上九點前抵達店裡拿麵包 pick up bread at shop on Friday before 9:00 PM @ Coleman Ave location.
- 2) 在 Sierramont 辦公室均分成兩個校區 Divide bread into 2 portions Morrill, and Sierramont
- 3) 把麵包拿到Morrill校區 Bring bread to the Morrill campus

想加入我們志工團隊,請跟辦公室職員聯繫。
Please contact BCS staff if interested

如果您是住在Coleman Ave的Panera bread附近,願意於星期五晚上九時前領取麵包,或願意在星期六早上九時到十時在Morrill或Sierramont 辦公室分配麵包,請到辦公室與我們聯絡或電郵到board@bcs-usa.org。您將會和其他義工,根據當值時間表領取麵包。謝謝!

If you live near **Panera bread** on **Coleman Ave** and can help pick up the bread by 9:00 pm on Friday, or can help distribute bread at the Morrill or Sierramont offices on Saturday from 9-10 am, please contact us at any campus office or email to <a href="mailto:board@bcs-usa.org">board@bcs-usa.org</a>. You will take turns with other parents to assist with picking up the bread. Thanks!









#### 請點擊以下鏈接:

博愛中文輔導介紹 (中文)

#### Click link for more information:

**BCS Tutoring program (English)** 







<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram



⑪ Berryessa Chinese School

# Afterschool TUTORING TO Enhance Mandarin Conversation



**BCS Leadership Club** 

## Introduction to Mandarin Tutoring

Welcome all BCS students to join the Mandarin tutoring class!

#### Schedule

- 30 weeks/based on BCS academic calendar
- From Monday to Thursday (choose one)
- 30 minutes/every week

#### Contents

- Based on the progress of each class
- Enhance reading skills
- Practice conversation

#### Method

- Online class through Zoom meetings
- One-on-one tutoring
- Utlilizes PPTs in tutoring

## Sign-Up/Qualifications

Tutors: BCS 8th grade and above students

Tutees: BCS students/lower grade priority



bcs-usa.org



tutorprogram.bcs@gmail.com

#### **BCS Afterschool Tutoring Interest Form**

Scan the QR Code Or use the link!

⊗ tinyurl.org/ bcstutoringinterest



#### 注冊表連接 Click here to register







博愛 Instagram **BCS Instagram** 



注冊表連接 Click here to register







#### 北加州中文學校聯合會2023-2024年度獎學金 ANCCS Scholarship 2023-2024

北加州中文學校聯合會為對會員學校就讀六年以上,勤學有恆,成績優良,並對中文學校各項課外活動的 參與有卓越表現之在校高年級學生,頒發「北加州中文學校聯合會」獎學金予以表揚,以資鼓勵,並藉以提 高海外華裔青年對中華語文與文化之瞭解及興趣。

#### 申請資格:

- (一) 目前(2023-2024學年度)於本聯合會會員學校<mark>就讀或擔任助教</mark>。
- (二)已就讀海外中文學校滿六年以上。
- (三)目前(2023-2024學年度)就讀於在地的公私立<mark>高中十年級或以上(</mark>審核委員會將會以高年級優先考慮)。
- (四)未曾領取過聯合會獎學金。

申請截止日期:請於4月30日前寄出(以郵戳為憑)



申請書的鏈接: 規章與申請表

In order to reward senior students who have studied in member schools for more than six years, have been diligent in their studies, have excellent grades, have participated in various extracurricular activities in Chinese schools and have outstanding performance, the "ANCCS" scholarship will be awarded to commend them, to encourage and enhance overseas Chinese youth's understanding and interest in Chinese language and culture.

- (1) Currently (2023-2024) enrolled or serving as a teaching assistant in an ANCCS member school.
- (2) Completed a minimum of 6 years of Chinese school at an ANCCS member school.
- (3) Must be a current high school student in grade 10th or higher. (Priority will be given to higher grade students)
- (4) Have not received an ANCCS scholarship before.

Application Deadline: Please mail before April 30 (with postmark as proof)

Link to application form: Regulations and Application Form









#### November 15, 2023 第46屆雙週刊第六期

聯合會近期重要活動		
日期	事項	
11/15/23	ANCCS獎學金申請收件開始	
3/24/24	ANCCS 學術比賽	
4/21/24	ANCCS 成語比賽	
4/30/24	ANCCS 獎學金截止報名	
5/19/24	ANCCS 多媒體簡報比賽	







#### Advertisement 廣告









## BCS Contacts 聯絡電郵

如有任何問題或建議,令到博愛中文學校可以得到改善,請電郵至各部門的主管,謝謝大家!

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org
Editor	editor@bcs-usa.org





